



brennenstuhl®

**Gartensteckdose
mit Zeitschaltuhr**

**Garden socket
with timer**

**Prise de jardin
avec programmateur**

**Presa da giardino
con timer**

**Zahradní zásuvka
s časovačem**

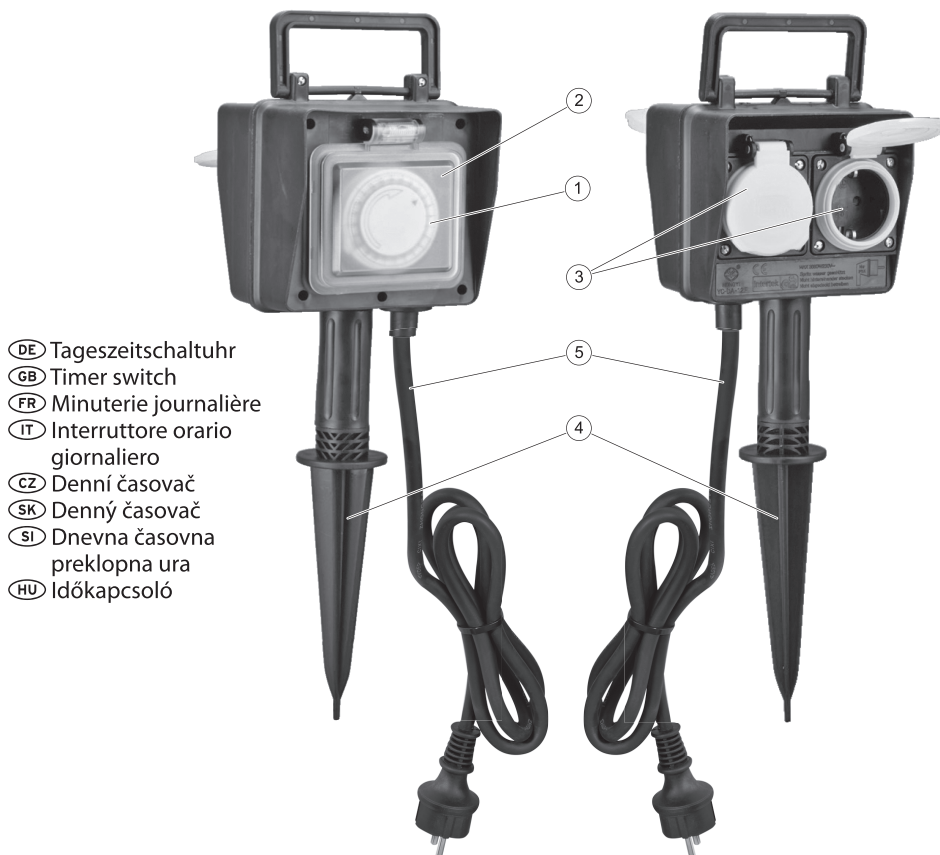
**Záhradná zásuvka
s časovačom**

**Vrtna vtičnica
s časovnikom**

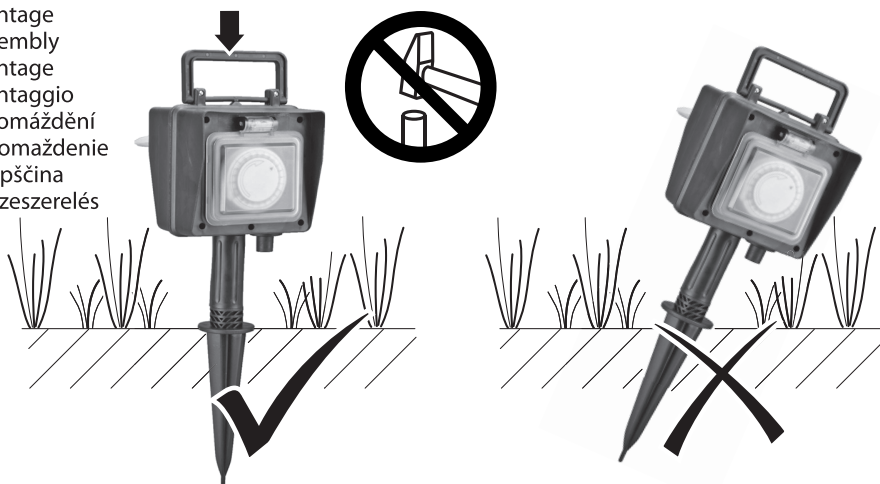
Kerti aljzat időzítővel



(DE)	Bedienungsanleitung	3
(GB)	User Manual	7
(FR)	Manuel utilisateur	11
(IT)	Istruzioni per l'uso	15
(CZ)	Návod k použití	19
(SK)	Návod na obsluhu	23
(SI)	Navodila za uporabo	27
(HU)	Használati utasítás	31



- (DE) Montage
 (GB) Assembly
 (FR) Montage
 (IT) Montaggio
 (CZ) Shromáždění
 (SK) Zhromaždenie
 (SI) Skupščina
 (HU) Összeszerelés



DE Bedienungsanleitung Gartensteckdose mit Zeitschaltuhr

BEVOR SIE BEGINNEN...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für das zeitabhängige Ein- und Ausschalten elektrischer Verbraucher im Außenbereich bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden. Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

ZU IHRER SICHERHEIT

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!

- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein- Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen!
Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Geräte, die nicht ohne Aufsicht laufen dürfen, dürfen auch nicht mit einer Zeitschaltuhr geschaltet werden. Lesen Sie hierzu die Gebrauchsanweisung des entsprechenden Gerätes.
- Das Gerät muss vor direktem Tropfwasser und Wasserstrahlen geschützt werden.
- Eine spritzwassergeschützte Verbindung wird nur erreicht, wenn Gerät und Stecker die gleiche Schutzart haben.
- Gerät nicht in einer Vertiefung anbringen, die bei Regen unter Wasser stehen könnte.
- Bei Anbringung in Nähe eines Wasserbehälters muss ein Mindestabstand von 0,5 m eingehalten werden.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

IHR GERÄT IM ÜBERBLICK

- Punkt 1
- 1. Einstellring
- 2. Umschalter für Betriebsarten
- 3. Steckdosen für Verbraucher
- 4. Erdspeiß
- 5. Netzkabel

Lieferumfang

- Zeitschaltuhr
- Gebrauchsanweisung

BEDIENUNG

Zeitschaltuhr montieren

- Montage



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Eine spritzwassergeschützte Verbindung wird nur erreicht, wenn Gerät und Stecker die gleiche Schutzart haben. Die zulässige Maximalleistung angeschlossener Verbraucher darf nicht überschritten werden (► Technische Daten).

- Erdspeiß (4) von unten in Gerät einschrauben.
- Erdspeiß fest in Erde stecken.
- Netzstecker in Steckdose einstecken.
- Verbraucher an Steckdosen (3) anschließen.

Schalt- und Dauerbetrieb

Die Zeitschaltuhr kann in zwei Betriebsarten benutzt werden.

- Betriebsart mit Schalter (2) einstellen:
- Schalter auf [⏻] = angeschlossene Verbraucher werden von der Zeitschaltuhr ein- und ausgeschaltet.
- Schalter auf [⏻] = angeschlossene Verbraucher sind dauernd eingeschaltet.

Uhrzeit einstellen

- Einstellring mit den aufgedruckten Uhrzeiten im Uhrzeigersinn drehen (Pfeilrichtung beachten), bis das Symbol [▲] im Inneren des Rings auf die momentane Uhrzeit zeigt.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!

Einstellring nur in Pfeilrichtung drehen.

Ein- und Ausschalzeiten einstellen

Mit den 96 Segmenten am Einstellring können Ein- und Ausschalzeiten in Intervallen von 15 Minuten eingestellt werden:

- Segment nach außen gedrückt = Verbraucher sind eingeschaltet.
- Segment nach innen gedrückt = Verbraucher sind ausgeschaltet.

ENTSORGUNG



Gerät entsorgen

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten bzw. deren Verpackung oder Begleitdokumenten  angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Gerät nicht mit anderem Abfall zusammen entsorgt werden darf.

Die Nutzer tragen die Verantwortung, Altgeräte über ausgewiesene Sammelstellen zu entsorgen, um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten.

Informationen über verfügbare Sammelsysteme für Elektro- und Elektronik-Altgeräte erhalten sie an den Informationsschaltern in den Märkten und in den kommunalen Verwaltungsstellen.

Eine angemessene Handhabung der Altgeräte stellt sicher, dass möglicherweise vorhandene gefährliche Substanzen, Gemische oder Komponenten nicht in die Umwelt gelangen oder die menschliche Gesundheit beeinträchtigen und ermöglicht darüber hinaus die Rückgewinnung wertvoller sekundärer Rohstoffe.

Jeder Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sollte sich an den Bemühungen zum Schutz der Umwelt vor schädlichen Abfällen beteiligen.



Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	240 V ~ /50–60 Hz
Schutzgrad	IP 44
Max. Leistung	3680 W
Max. Stromstärke	16 A
Min. Schaltintervall	15 min.



User Manual

Garden socket with timer

BEFORE YOU BEGIN...

Intended use

The product is intended for the time-controlled activation and deactivation of electrical consumers installed outdoors.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper.

The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use.

The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury!

Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury!

Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury!

Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device!

Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

FOR YOUR SAFETY

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.



User Manual

- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuitbreaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands!
Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.

Device-specific safety instructions

- Devices that must not be allowed to run unsupervised must not be controlled by a timer. Read the instructions for use for the device concerned.
- The product must be protected from dripping water and water jets.
- A splash-proof connection can only be achieved if the product and plug have the same protection rating.
- Never install the product at a depth that can be underwater if it rains.
- Maintain a minimum clearance of 0.5 m when installing near to a water tank.
- Symbols appearing on your product may not be removed or covered. Information on the product that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the operating instructions before using the product for the first time.

YOUR PRODUCT AT A GLANCE

- Assembly
- 1. Adjusting ring
- 2. Mode switcher
- 3. Outlets for consumers
- 4. Earth spike
- 5. Mains cable

SUPPLIED AS STANDARD

- Timer
- Instructions for use

OPERATION

Installing the timer

- Assembly



DANGER! Risk of death through electric shock! A splash-proof connection can only be achieved if the product and plug have the same protection rating.
The permitted maximum power for the connected consumers must not be exceeded (► Technical data).

- Screw the earth spike (4) into the product from below.
- Insert the earth spike firmly into the ground.
- Insert the mains plug into the outlet.
- Connect consumers to the outlets (3).

Switching and continuous mode

The timer can be used in two different modes.

- Set the mode using the switch (2):
- Switch to [⌚] = connected consumers are activated and deactivated by the timer.
- Switch to [⏻] = connected consumers are switched to continuous.

Setting the time

- Turn the adjusting ring with the printed times clockwise (observe the direction of the arrow), until the symbol [▲] in the inside ring is pointing to the current time.



NOTICE! Risk of product damage!

Turn the adjusting ring only in the direction of the arrow.

Setting activation and deactivation times

The 96 segments on the adjusting ring enables activation and deactivation times to be set at 15 minute intervals:

- Segment pushed outwards = consumers are activated.
- Segment pushed inwards = consumers are deactivated.



DISPOSAL



Disposal of the appliance

The symbol of the cross-out wheeled bin that is used on electrical or electronic equipment and packaging or accompanying documentation indicates that the device must not be disposed of with other waste.

The user is responsible for disposing of waste equipment at the collection points indicated so that materials can be correctly recycled.

Information on the collection points available for waste electrical and electronic equipment is available from the information desks in stores and municipal authorities.

Proper handling of waste equipment ensures that any hazardous substances, mixtures or components that may be present do not enter into the environment or impair human health and also ensures that valuable secondary raw materials are recycled.

All users of electrical and electronic devices should contribute to efforts to protect the environment from harmful waste.



Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.

TECHNICAL DATA

Operating voltage	240 V ~ /50–60 Hz
Degree of protection	IP 44
Max. output	3680 W
Max. current strength	16 A
Min. switching interval	15 min



Mode d'emploi

Prise de jardin avec programmateur

AVANT DE COMMENCER...

Utilisation conforme

L'appareil est destiné à la mise en marche et à l'arrêt dépendant du temps de consommateurs électriques installés à l'extérieur.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat !

Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable !

Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure !

Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels !

Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une

partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.

- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.

Consignes propres à l'appareil

- Pour les appareils dont le fonctionnement est interdit sans surveillance, l'installation d'une minuterie est alors également interdite. Lisez à ce sujet le mode d'emploi de l'appareil correspondant.

- L'appareil doit être protégé des gouttes de pluie et des jets d'eau.
- Une connexion avec protection contre les éclaboussures est uniquement atteinte lorsque l'appareil et le connecteur possède le même type de protection.
- Ne pas installer l'appareil dans une cavité qui pourrait se remplir d'eau lorsqu'il pleut.
- Lors de l'installation à proximité d'un réservoir d'eau, un écart minimum de 0,5 m doit être respecté.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

VUE D'ENSEMBLE DE L'APPAREIL

- Montage
 1. Bague de réglage
 2. Commutateur pour les types de modes
 3. Prises pour les consommateurs
 4. Piquet
 5. Câble électrique

Contenu de la livraison

- Minuterie
- Manuel d'utilisation

Utilisation

Montage de la minuterie

- Montage



DANGER ! Danger de mort par électrocution

! Une connexion avec protection contre les éclaboussures est uniquement atteinte lorsque l'appareil et le connecteur possède le même type de protection.
Il est strictement interdit de dépasser la puissance maximale autorisée des consommateurs raccordés (► Caractéristiques techniques).

- Visser le piquet (4) dans l'appareil par le bas.
- Enfoncer fermement le piquet dans la terre.
- Enficher la fiche électrique dans la prise.
- Raccorder les consommateurs aux prises (3).

Mode de commutation et mode continu

La minuterie peut être exploitée dans deux types de modes.

- Régler le type de mode avec le commutateur (2) :
- Commutateur sur [G] = les consommateurs raccordés sont allumés et éteints par la minuterie.
- Commutateur sur [D] = les consommateurs raccordés sont allumés en permanence.

Réglage de l'heure

- Faire pivoter la bague de réglage avec les heures imprimés dans le sens des aiguilles d'une montre (respecter le sens de la flèche), jusqu'à ce que le symbole [▲] pointe sur l'heure actuelle à l'intérieur de la bague.



Mode d'emploi



AVIS ! Risque de dommages matériels !

Faire uniquement pivoter la bague de réglage dans le sens de la flèche.

Réglage des temps de mise en marche et des temps d'arrêt

Avec les 96 segments indiqués sur la bague de réglage, les temps de mise en marche et les temps d'arrêt peuvent être réglés à intervalles de 15 minutes :

- Segment poussé vers l'extérieur = les consommateurs sont allumés.
- Segment poussé vers l'intérieur = les consommateurs sont éteints.

MISE AU REBUT



Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée sur les appareils électriques et électroniques, sur leurs emballages ou documents d'accompagnement indique que ces appareils ne doivent pas être éliminés avec d'autres déchets.

Les utilisateurs sont tenus d'apporter les appareils usagés aux centres de collecte désignés pour les éliminer et ainsi garantir un traitement ultérieur approprié.

Vous trouverez des informations sur les systèmes de collecte disponibles pour les appareils électriques et électroniques usagés auprès des bureaux d'information des marchés et des autorités communales.

Une gestion appropriée des appareils usagés garantit que les substances, mélanges ou composants potentiellement nocifs ne sont pas rejetés dans l'environnement ou nuisent à la santé humaine et permet également de récupérer des matières premières secondaires précieuses.

Chaque utilisateur d'appareils électriques et électroniques devrait participer aux efforts visant à protéger l'environnement contre les déchets nocifs.



Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'exploitation	240 V ~ /50–60 Hz
Degré de protection	IP 44
Puissance maxi	3680 W
Ampérage maximum	16 A
Intervalle de commutation minimum	15 min

IT Istruzioni per l'uso Presa da giardino con timer

PRIMA DI COMINCIARE...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo è concepito per l'accensione e spegnimento temporizzato dell'utenza elettrica in ambienti esterni.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni.

Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali!

Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali!

Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni!

Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!

Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

PER LA VOSTRA SICUREZZA

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.



Istruzioni per l'uso

- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- I dispositivi che non sono sorvegliati non dovrebbero essere messi in funzione neanche con la presa temporizzata. Leggere attentamente il manuale di istruzioni del relativo dispositivo.
- Il dispositivo deve avere una protezione diretta da gocce e da getti d'acqua.
- Una connessione a prova di acqua si avrà solo se il dispositivo e la presa avranno la stessa protezione.
- Non posizionare il dispositivo in un avvallamento in quanto potrebbero penetrare acqua e pioggia.
- Se si posiziona il dispositivo vicino ad un recipiente d'acqua, la distanza deve essere di almeno 0,5 m.

- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sul vostro apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

PANORAMICA DELL'APPARECCHIATURA

- Montaggio
 1. Rotella di regolazione
 2. Commutatore per le modalità di funzionamento
 3. Presa per l'utenza
 4. Picchetto di terra
 5. Cavo di corrente

Fornitura

- Presa temporizzata
- Istruzioni per l'uso

UTILIZZO

Montare la presa temporizzata

- Montaggio



PERICOLO! Pericolo di morte da scariche elettriche! Una connessione a prova di acqua si avrà solo se il dispositivo e la presa avranno la stessa protezione.

La massima potenza dell'utenza allacciata non deve essere superata (► Dati Tecnici).

- Avvitare il picchetto (4) dal basso nel dispositivo.
- Inserire saldamente il picchetto a terra.
- Inserire la spina nella presa.
- Collegare l'utenza alla presa (3).

Durata temporizzata e permanente

La presa temporizzata può essere azionata in due modalità.

- Impostare la modalità con l'interruttore (2):
 - Interruttore [⊗] = l'utenza collegata viene accesa o spenta dalla presa temporizzata.
 - Interruttore su [⊕] = l'utenza collegata rimane accesa continuamente.

Importare l'orario

- Ruotare la manopola sull'orario desiderato in senso orario (attenzione alle direzioni delle frecce), finché il simbolo [▲] all'interno dell'anello non mostri l'ora attuale.



AVVISO! Pericolo di danni al prodotto!

Girare la manopola solo nella direzione della freccia.



Istruzioni per l'uso

Impostare l'orario di accensione e spegnimento

Con i 96 segmenti della manopola di regolazione possono essere impostati degli intervalli di 15 minuti per l'accensione o lo spegnimento:

- Se il segmento è premuto verso l'esterno = l'utenza è accesa.
- Se il segmento è premuto verso l'interno = l'utenza è spenta.

SMALTIMENTO



Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone barrato che si trova sugli apparecchi elettrici o elettronici oppure sull'imballaggio o sui documenti di accompagnamento indica che l'apparecchio non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti.

Gli utenti sono responsabili dello smaltimento degli apparecchi vecchi mediante i punti di raccolta indicati, al fine di garantire una rielaborazione conforme.

Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili di apparecchi elettrici ed elettronici usati possono essere reperite presso gli sportelli informativi dei grandi magazzini oppure dei comuni. Una gestione adeguata degli apparecchi usati garantisce che le sostanze pericolose, le miscele o altri componenti non giungano nell'ambiente, né che mettano in pericolo la salute umana, e consente inoltre il riciclo di materie prime preziose.

Ogni utente di apparecchi elettrici ed elettronici è responsabile dell'applicazione delle misure per la protezione dell'ambiente dai rifiuti dannosi.



Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

DATI TECNICI

Tensione di esercizio	240 V ~ /50–60 Hz
Grado di protezione	IP 44
Potenza max.	3680 W
Max. potenza di corrente	16 A
Min. intervallo di esercizio	15 min

CZ **Návod k použití** **Zahradní zásuvka s časovačem**

DŘÍVE NEŽ ZAČNETE...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určený k zapínání a vypínání elektrických spotřebičů v závislosti na čase ve venkovním prostoru.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny.

Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života!

Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života!

Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění!

Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!

Situace s možným následkem věčných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

PRO VAŠI BEZPEČNOST

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.



Návod k použití

- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Upozornění specifická pro přístroj

- Spínacími hodinami se nesmí spínat přístroje, které nesmí být v chodu bez dozoru. Za tím účelem si přečtěte návod k použití příslušného přístroje.
- Přístroj je nutno chránit před přímo kapající vodou nebo před proudem vody.
- Spojení chráněné před stříkající vodou se docílí jen tehdy, má-li přístroj a zástrčka stejný druh krytí.
- Neumísťujte přístroj do prohlubně, ve které by při dešti mohla stát voda.
- Při umístění v blízkosti vodní nádrže musí být dodržena minimální vzdálenost 0,5 m.
- Symboly, které se nacházejí na Vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.

PŘÍSTROJ V PŘEHLEDU

- Montáž
- 1. Nastavovací kroužek
- 2. Přepínač provozních režimů
- 3. Zásuvky pro spotřebiče
- 4. Zemní bodec
- 5. Síťový kabel

Rozsah dodávky

- Spínací hodiny
- Návod k použití

OBSLUHA

Montáž spínacích hodin

- Montáž



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života zásahem elektrickým proudem! Spojení chráněné před stříkající vodou se docílí jen tehdy, má-li přístroj a zástrčka stejný druh krytí. Nesmí být překročen přípustný maximální výkon připojených spotřebičů (►Technické údaje).

- Zemní bodec (4) našroubujte zespoda do přístroje.
- Pevně zapichnete zemní bodec do země.
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Do zásuvek (3) připojte spotřebiče.

Spínací a trvalý provoz

Spínací hodiny lze používat ve dvou provozních režimech.

- Provozní režim nastavte spínačem (2):
- Spínač na [⏻] = připojené spotřebiče se zapínají a vypínají spínacími hodinami.
- Spínač na [⏻] = připojené spotřebiče jsou trvale zapnuté.

Nastavení času

- Otočte nastavovacím kroužkem s vytlačeným časem ve směru hodinových ručiček (dbejte na směr šipky), až symbol [▲] na vnitřní straně kroužku ukazuje na aktuální čas.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!

Nastavovacím kroužkem otáčejte jen ve směru šipky.

Nastavení zapínacích a vypínacích časů

Zapínací a vypínací časy lze nastavit v intervalech 15 minut pomocí 96 segmentů na nastavovacím kroužku:

- Segment vytlačený směrem ven = spotřebiče jsou zapnuté.
- Segment zatlačený směrem dovnitř = spotřebiče jsou vypnuté.



Návod k použití

LIKVIDACE



Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na elektrických a elektronických zařízeních, příp. na jejich obalech nebo v průvodních dokumentech znamená, že se dané zařízení nesmí likvidovat spolu s dalším odpadem.

Uživatel nese zodpovědnost za likvidaci použitých zařízení prostřednictvím stanovených sběrných míst, aby se zajistilo správné další zpracování.

Informace týkající se dostupných sběrných systémů elektrických a elektronických zařízení získáte v prodejnách nebo od správních orgánů zodpovědných za komunální odpad.

Vhodným zacházením s použitými zařízeními se zajistí, že se případné nebezpečné látky, směsi nebo komponenty nedostanou do životního prostředí ani nebudou mít vliv na zdraví osob.

Kromě toho se tím docílí získání cenných druhotných surovin.

Každý uživatel elektrických a elektronických zařízení by měl podpořit úsilí na ochranu životního prostředí před škodlivým odpadem.



Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

- Předejte tyto části na recyklaci.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní napětí	240 V ~ /50–60 Hz
Krytí	IP 44
Max. výkon	3680 W
Max. proud	16 A
Min. spínací interval	15 min



Návod na obsluhu Záhradná zásuvka s časovačom

NEŽ ZAČNETE...

Použitie pre daný účel

Zariadenie je určené na časovo závislé zapínanie a vypínanie elektrických spotrebičov vo vonkajších priestoroch.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny.

Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!

Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!

Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia!

Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!

Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborne zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.

- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiaajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja!
Uschovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemykajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.
Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

Špecifické pokyny k prístroju

- Zariadenia, ktoré nesmú bežať bez dozoru, sa nesmú zapínať pomocou spínacích hodín.
Prečítajte si k tomu návod na použitie príslušného zariadenia.
- Zariadenie sa musí chrániť pred priamou kvapkajúcou vodou a prúdmi vody.
- Pripojenie chránené proti vode sa dosiahne iba vtedy, ak majú zariadenie a zástrčka rovnaký druh krytia.
- Zariadenie neumiestňujte do priehlbieniny, ktorá by mohla byť počas dažďa pod vodou.
- Pri umiestnení v blízkosti nádrže na vodu je potrebné dodržať minimálnu vzdialenosť s hodnotou 0,5 m.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať.
Nečitateľné upozornenia na zariadení sa musia ihneď nahradiť.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.

VAŠE ZARIADENIE V PREHLADE

► Montáž

1. Nastavovací krúžok
2. Prepínač pre druhy prevádzky
3. Zásuvky pre spotrebiče
4. Zemiaci hrot
5. Sieťový kábel

Rozsah dodávky

- Spínacie hodiny
- Návod na použitie

OBSLUHA

Montáž spínacích hodín

► Montáž



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu!

Pripojenie chránené proti vode sa dosiahne iba vtedy, ak majú zariadenie a zástrčka rovnaký druh krytia. Nesmie sa prekročiť maximálny dovolený výkon pripojených spotrebičov (► Technické údaje).

- Zemiaci hrot (4) naskrutkujte zospodu do zariadenia.
- Zemiaci hrot zatlačte pevne do zeme.
- Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky.
- Spotrebiče zasuňte do zásuviek (3).

Spínacia a trvalá prevádzka

Spínacie hodiny je možné používať v dvoch druhoch prevádzky.

- Nastavenie druhu prevádzky pomocou spínača (2):
- Spínač v polohe [⏻] = pripojené spotrebiče sa zapínajú a vypínajú prostredníctvom spínacích hodín.
- Spínač v polohe [⏻] = pripojené spotrebiče sú zapnuté trvalo.

Nastavenie času

- Nastavovací krúžok s natlačenými časmi otáčajte v smere hodinových ručičiek (dodržiajte smer šípky), až kým symbol [▲] vo vnútri krúžku nezobrazuje momentálny čas.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!

Nastavovací krúžok otáčajte iba v smere šípky.

Nastavenie časov zapnutia a vypnutia

Pomocou 96 segmentov na nastavovacom krúžku je možné nastavovať časy zapnutia a vypnutia v 15 minútových intervaloch:

- Segment zatlačený smerom von = spotrebiče sú zapnuté.
- Segment zatlačený smerom dnu = spotrebiče sú vypnuté.

LIKVIDÁCIA



Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na elektrických a elektronických zariadeniach, resp. na ich obaloch alebo sprievodných dokumentoch znamená, že nie je povolené likvidovať zariadenie spolu s ďalším odpadom.

Používateľ nesie zodpovednosť likvidovania starých zariadení prostredníctvom definovaných zberných miest, aby zabezpečil správne ďalšie spracovanie.

Informácie týkajúce sa dostupných zberných systémov elektrických a elektronických zariadení získate v predajniach alebo správnych orgánoch zodpovedných za komunálny odpad.

Vhodná manipulácia so starými zariadeniami zabezpečuje, že sa prípadné nebezpečné látky, zmesi alebo komponenty nedostanú do životného prostredia ani nebudú mať vplyv na zdravie osôb. Okrem toho umožňuje získanie cenných druhotných surovín.

Každý používateľ elektrických a elektronických zariadení by mal podporiť úsilie na ochranu životného prostredia pred škodlivým odpadom.



Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.

- Odvezte tieto materiály na recykláciu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkové napätie	240 V ~ /50–60 Hz
Stupeň ochrany	IP 44
Max. výkon	3680 W
Max. intenzita elektrického prúdu	16 A
Min. spínací interval	15 min

SI **Navodila za uporabo**

Vrtna vtičnica s časovnikom

PRED ZAČETKOM...

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena za časovno odvisen vklop in izklop električnih porabnikov na zunanjem območju.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označenav priročniku za uporabo.

Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!

Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!

Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb!

Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!

Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

ZA VAŠO VARNOST

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!



Navodila za uporabo

- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju:
Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami!
Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlecite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbi omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Naprave, ki ne smejo delovati brez nadzora, ne smejo biti priključene na časovno uro.
Preberite si navodila za uporabo ustrezne naprave.
- Naprava mora biti zaščiten pred neposrednim kapljanjem vode in vodnimi curki.
- Povezavo, zaščiten pred vodnimi curki, zagotovite samo, če imata naprava in vtič isto vrsto zaščite.
- Naprave ne nameščajte v predele, ki so ob dežju poplavljeni.
- Pri namestitvi v bližini vodnega zbiralnika je treba upoštevati najmanjšo razdaljo 0,5 m.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

PREGLED VAŠE NAPRAVE

► Montaža

1. Nastavitveni obroč
2. Preklopno stikalo za obratovalne načine
3. Vtičnice za porabnike
4. Zemeljski klin
5. Priključni kabel

Dobavni obseg

- Stikalna ura
- Navodila za uporabo

UPRAVLJANJE

Montaža stikalne ure

► Montaža



NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara!

Povezavo, zaščiteno pred vodnimi curki, zagotovite samo, če imata naprava in vtič isto vrsto zaščite. Največje dovoljene moči priključenega porabnika ni dovoljeno prekoračiti (► Tehnični podatki).

- Zemeljski klin (4) od spodaj privijačite v napravo.
- Zemeljski klin močno zapičite v zemljo.
- Vključite električni vtič v vtičnico.
- Priključite porabnike na vtičnice (3).

Preklopno in trajno delovanje

Stikalno uro lahko uporabljate z dvema obratovalnima načinoma.

- Obratovalni način nastavite s stikalom (2):
- Stikalo na položaju [ⓐ] = priključen porabnik bo stikalna ura vklopila in izklopila.
- Stikalo na položaju [ⓑ] = priključen porabnik bo neprestano vklopljen.

Nastavitev časa

- Nastavni obroč z natisnjenimi časi obračajte v smeri urinega kazalca (upoštevajte smer puščice), dokler simbol [▲] v notranjosti obroča ne bo kazal trenutnega časa.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!

Nastavni obroč obračajte samo v smeri puščice.

Nastavitev časov vklopa in izklopa

S 96 segmenti na nastavitvenem obroču lahko v intervalih po 15 minut nastavljate čase vklopa in izklopa.

- Segment pritisnjen navzven = porabniki so vklopljeni.
- Segment pritisnjen navznoter = porabniki so izklopljeni.



ODLAGANJE MED ODPADKE



Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prekrizanega zabojnika za smeti, ki je na elektronskih in električnih napravah oz. njihovi embalaži ali spremnih dokumentih, pomeni, da naprave ni dovoljeno zavreči med ostale odpadke.

Uporabnik je odgovoren za odlaganje rabljenih naprav na ustreznih zbirališčih, s čimer zagotovi ustrezno nadaljnjo obdelavo in recikliranje surovin.

Informacije o razpoložljivih zbirališčih za rabljene električne in elektronske naprave dobite na informacijskih točkah v trgovinah in pri komunalnem upravnem organu.

Ustrezno ravnanje z rabljenimi napravami zagotavlja, da morebitne prisotne nevarne snovi, mešanice ali komponente ne zaidejo v okolje ali vplivajo na človeško zdravje, prav tako pa omogoča ponovno pridobitev in recikliranje dragocenih sekundarnih surovin.

Vsak uporabnik električnih in elektronskih naprav si mora prizadevati k zaščiti okolja pred škodljivimi odpadki.



Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.

TEHNIČNI PODATKI

Obratovalna napetost	240 V ~ /50–60 Hz
Stopnja zaščite	IP 44
Največja moč	3680 W
Maks. jakost toka	16 A
Min. preklopni interval	15 min



Használati utasítás Kerti aljzat időzítővel

MIELŐTT HOZZÁKEZDENE...

Rendeltetésszerű használat

A készülék külterületeken lévő elektromos fogyasztók be- és kikapcsolására való.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások.

Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemén kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.



Használati utasítás

- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon:
Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típustáblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábelrel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Olyan készülékeket nem szabad az időzítőórával kapcsolni, amik felügyelet nélkül nem működhetnek. Ehhez olvassa el a megfelelő készülék használati útmutatóját.
- Védje a készüléket a közvetlenül rácsöpögő víztől és vízszugártól.
- Az összeköttetést csak akkor tudja víztől védeni, ha a készüléket és a csatlakozót ugyanolyan módszerrel védi.
- A készüléket ne helyezze olyan mélyedésekbe, amelyekben összegyűlhet az esővíz.
- Ha egy víztartály közelében helyezi el, tartsa be a minimum 0,5 m-es távolságot.
- A készüléken található jelzéseket nem szabad leszedni vagy letakarni.
Ha egy felirat már nem olvasható, azt haladéktalanul cserélje le.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.

A KÉSZÜLÉK ÁTTEKINTÉSE

► Szerelés

1. Beállítógyűrű
2. Üzem mód átkapcsoló
3. Csatlakozók a fogyasztókhoz
4. Földelőrúd
5. Hálózati kábel

Szállított alkatrészek

- Időzítőóra
- Használati útmutató

KEZELÉS

Időzítőóra felszerelése

► Szerelés



VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz! Az összeköttetést csak akkor tudja víztől védeni, ha a készüléket és a csatlakozót ugyanolyan módszerrel védi.

A csatlakoztatott fogyasztók ne lépjék túl a megengedett legnagyobb teljesítményt

► Műszaki adatok.

- A (4) földelőrudat alulról csavarozza be a készülékbe.
- Stabilan dugja be a földbe.
- Dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba.
- A fogyasztókat a (3) csatlakozókba dugja be.

Kapcsoló- és tartós üzem

Az időzítőóra két üzemmódban használható.

- Az üzemmódot a (2) kapcsolóval tudja beállítani:
- Kapcsoló a [ⓐ] helyzetben = a csatlakoztatott fogyasztót az időzítőóra kapcsolja be- és ki.
- Kapcsoló a [ⓑ] helyzetben = a csatlakoztatott fogyasztó tartósan be van kapcsolva.

Idő beállítása

- A rányomtatott időt tartalmazó beállítógyűrűt forgassa el jobbra (a nyíl irányába), hogy a belső gyűrűn lévő [▲] jel a tényleges időt mutassa.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet!

A beállítógyűrűt a nyíl irányába tekerje.

Be- és kikapcsolási idők beállítása

A beállítógyűrűn lévő 96 szelettel 15 perces időszakonként állíthatja be a be- és kikapcsolási időket:

- A szelet kifelé van nyomva = A fogyasztók be vannak kapcsolva.
- A szelet befelé van nyomva = A fogyasztók ki vannak kapcsolva.



SELEJTEZÉS



A készülék selejtezése

Az elektromos és elektronikus készülékeken, ill. azok csomagolásán vagy kísérő dokumentumain található áthúzott hulladékgyűjtő piktogramm azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad más hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A felhasználó viseli a felelősséget azért, hogy a kiselejtezett készülékeket a kijelölt gyűjtőhelyeken keresztül ártalmatlanítsa, és ezzel a szakszerű további feldolgozást is szavatolja. Az elektromos és elektronikus kiselejtezett készülékekre vonatkozó rendelkezésre álló gyűjtőrendszerekről az üzletekbe és a helyi önkormányzatoknál tájékozódhat. A kiselejtezett készülékek megfelelő kezelése biztosítja, hogy az esetlegesen még meglévő veszélyes anyagok, elegyek vagy összetevők ne juthassanak a környezetbe vagy ne veszélyeztessék senki egészségét. Ezenkívül értékes másodlagos nyersanyagokat lehet visszanyerni belőlük. Az elektromos és elektronikus készülékek felhasználóinak mindig részt kell vállalniuk abban, hogy megóvják a környezetet a veszélyes hulladékoktól.



A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi feszültség	240 V ~ /50–60 Hz
Védelmi fokozat	IP 44
Legnagyobb teljesítmény	3680 W
Legnagyobb áramerősség	16 A
Legkisebb kapcsolási időköz	15 perc





lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

0434411/0321

